TVアニメ「サムライフラメンコ」外伝コミカライズ最終回！

サムライフラメンコ

Another Days

Samurai Flamenco

FINAL CHAPTER: EDO FLAMENCO (PART II)

ETERNALLY HAPPY, ALWAYS BUSTLING.

TVアニメ サムライフラメンコ BD&DVD Vol.8 7月23日発売！

発売元 アニプレックス・フジテレビ

漫画 水沢翔
原作 manglobe
構成協力 高木聖子

©manglobe Project Samurai Co.

AFTER SLIPPING THROUGH SPACE-TIME, MASAYOSHI FINDS HIMSELF IN THE EDO PERIOD!
I NEED YOUR STRENGTH!
I'M SURE YOU'D BECOME AN EXCELLENT KABUKI ACTOR!
...WH-WHAT DO I DO NOW?
I'VE NEVER PERFORMED KABUKI BEFORE IN MY LIFE.
WAIT, WHAT AM I THINKING? I NEED TO FIND A WAY TO GET BACK TO THE PRESENT.
BUT...
I GUESS THERE'S NO WAY TO GET BACK RIGHT NOW.
UNTIL I FIND SOME CLUES...
I UNDERSTAND. I'LL DO IT.

IT'S ALREADY QUITE LATE RIGHT NOW,
YOU SHOULD GO HOME AND REST.
OKAY ...
THEN WE'LL BEGIN YOUR TRAINING TOMORROW.
MASAYOSHI-KUN, RIGHT?
HAZAMA MASAYOSHI ...
THANK YOU! I KNEW YOU WOULD ACCEPT!
AND YOUR NAME?
I THOUGHT YOU DID.
BUT I HAVE NOWHERE TO STAY.
HUH!?
OVER THERE.
I FEEL LIKE MY BODY WOULD BE AT RISK IF I HAD TO STAY UNDER A ROOF WITH HIM!
!?
THE FIRST TIME WE MET, HE EVEN HUGGED ME...
I WON'T DO ANYTHING FUNNY!
BOSS, WHAT ARE YOU IMPLYING HERE!?
HE WOULD!
IT'S NOT LIKE HE'LL PULL SOMETHING ON YOU OVERNIGHT.
WHAT'S THE MATTER? JUST LET HIM LIVE WITH YOU A BIT

I NEED TO SERVE OUT MY SENTENCE.
OH
BUT I COMMITTED A DINE-AND-DASH JUST NOW. I EVEN BROKE OUT OF JAIL...
DON'T WORRY ABOUT IT.
I TRUST HIM IF HE SAYS HE WON'T PULL FUNNY BUSINESS.
HERE, BRING HIM BACK WITH YOU.
WHY ARE YOU TREATING ME LIKE A PIECE OF LUGGAGE?
EH? HERE, HERE.

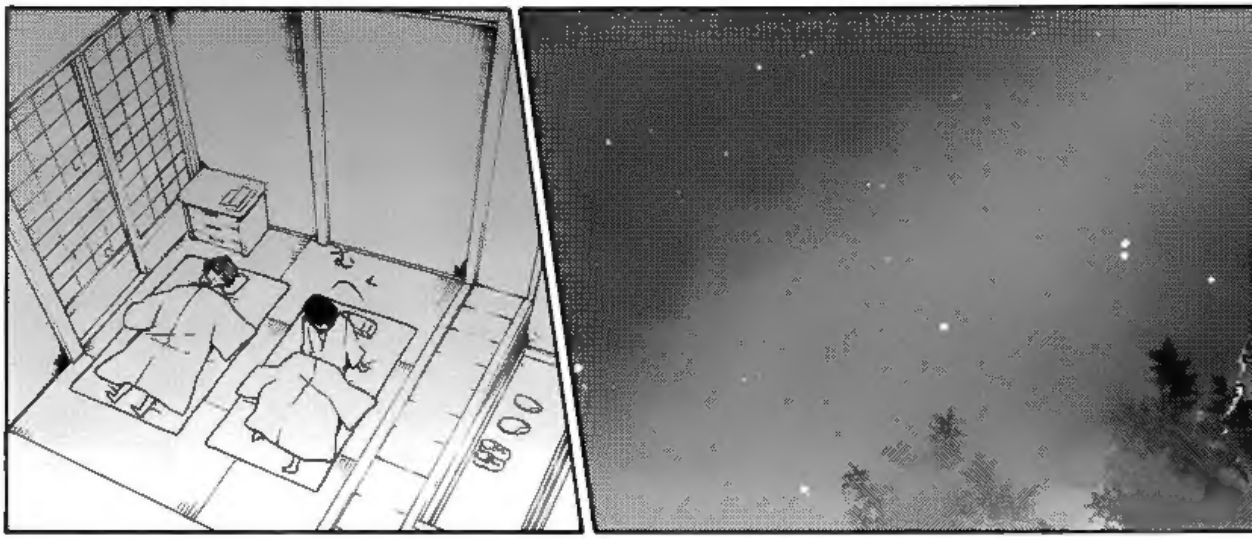
WE'LL FIGURE OUT A SOLUTION.

IS THIS REALLY ALRIGHT?

AH, IT'S MY WALLET!
...HERE.
THIS GOES AGAINST MY IDEOLOGY.
IDEOLOGY ?
ISN'T IT NICE TO BE ABLE TO PRETEND NOTHING HAPPENED?
THIS,
IS THE MONEY OF THE FUTURE.
SO IT WAS YOU THAT STOLE IT, HIDEZAEMON -SAN!
SORRY, I LET MY OLD HABITS GET THE BEST OF ME.
FUTURE...
BUT THE STUFF IN THERE IS JUST A BUNCH OF CRUMPLED PAPER, IS THERE ANY ACTUAL VALUE IN IT?
I HAIL FROM THE FUTURE.
WELL, WELL.

...EH?
IT SEEMED LIKE HE HAD NO IDEA WHERE HE WAS.
...THEN AGAIN, WHEN WE MET EARLIER, HE DID ASK ME WHAT YEAR IT WAS.
HIS CLOTHES ARE ALSO OF A TYPE I'VE NEVER SEEN BEFORE...
DON'T WORRY, I DON'T EXPECT YOU TO TRUST ME IMMEDIATELY.

NAH, THIS IDIOT IS WEIRD ON A REGULAR BASIS, HE'S PROBABLY ALWAYS BEEN LIKE THIS.
I'LL LEAVE IT AT THAT.
NO MATTER WHAT, IT MEANS I DID A DINE-AND-DASH!
DOESN'T THIS MEAN THAT MONEY FROM THE FUTURE CAN'T BE USED HERE?



WHERE ARE YOU GOING, IN THE DEAD OF NIGHT?
I'M GOING TO THE LATRINE
GO BACK TO SLEEP.
DRESSED LIKE THAT?
.....
OH, YOU'RE AWAKE.
NO, I COULDN'T FALL ASLEEP.
I'M JUST GOING ABOUT MY BUSINESS, IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU-
AH!

サムライフラメンコ Another Days

WHAT ARE YOU TRYING TO PULL...
IT'S NOT LIKE THAT!
YOU'RE MISTAKEN!
I WON'T LET YOU GO!
GOING ABOUT YOUR BUSINESS...
DOES THAT MEAN YOU'RE GOING TO STEAL SOMETHING?

BUT THEN I GOT RECKLESS AND GOT TRAPPED IN A GAMBLING FRAUD.
I LANDED MYSELF IN LOADS OF DEBT.
AS A RESULT, MY PARENTS CUT OFF ALL RELATIONS WITH ME.
I, WHO WAS LEFT WITHOUT PROPERTY OR IDENTITY,
HAD TO BECOME A COMMON PICKPOCKET ON THE STREETS TO FEED MYSELF.
THIS MAKES THE FIFTH ONE.
WEATHER'S LOOKING PRETTY GOOD TODAY.
BUT
AH!
THIS IS BAD...!
MY FAULT, I WAS DISTRACTED.
ONE DAY, I MET A CERTAIN PERSON.

HERE YOU GO.
I MET HER.
AS I WATCHED HER, ALWAYS HARD-WORKING,
I FELT THAT MY IDENTITY AS A THIEF WAS TOO EMBARRASSING.
SO I STOPPED BEING ONE.

FOR THE SAKE OF THE POOR, I STEAL THE BLOOD MONEY FROM THE HANDS OF DIRTY MERCHANTS.
THEN I SPLIT IT WITH EVERYONE ELSE.
SO THIS IS WHAT THEY CALL THE PHANTOM THIEF...
EVEN THOUGH YOUR DETERMINATION TO HELP THOSE LESS FORTUNATE IS VERY ADMIRABLE,
ROBBERY IS STILL A CRIME.
YOU SHOULD PURSUE A DIFFERENT METHOD IN ORDER TO HELP OTHERS.

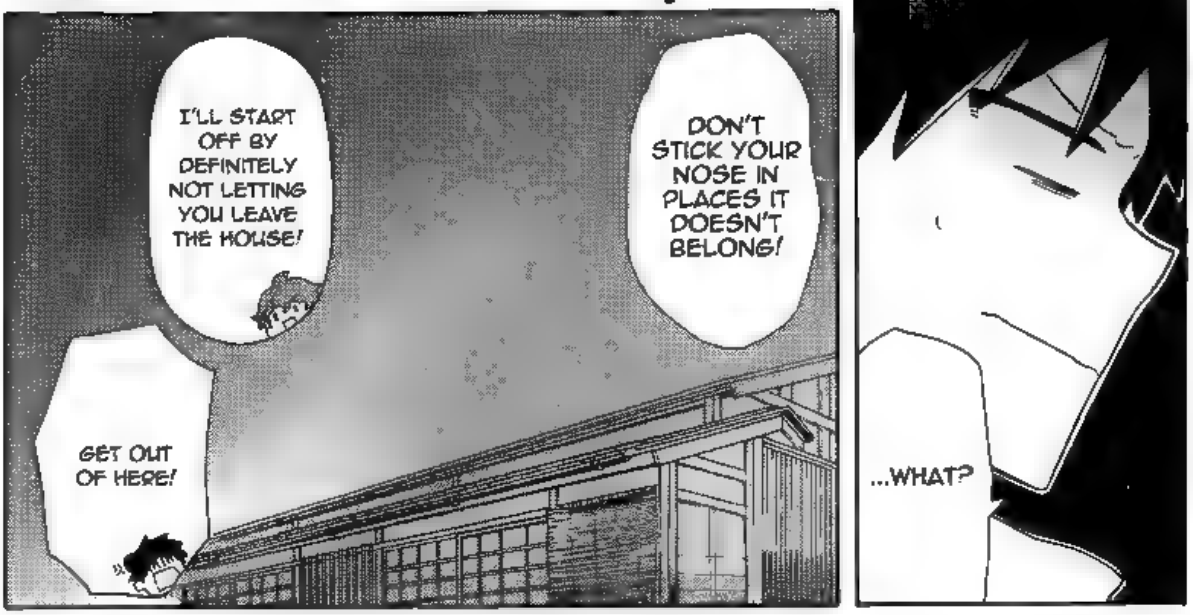
JUSTICE DOESN'T JUST HAVE ITS BRIGHT SIDE.
...OF COURSE.
I'M SURE YOUR GIRLFRIEND WOULD BE SAD AS WELL.
む む む む む む む む む
FROM TIME TO TIME THIS QUESTION...
THE PROBABILITY THAT SHE'LL REVEAL THAT I'M A CRIMINAL IS EXTREMELY LOW
HOWEVER WE DO STILL KEEP IN CONTACT BY POST
BESIDES, DUE TO MANY CIRCUMSTANCES, MY GIRLFRIEND AND I AREN'T LIVING TOGETHER RIGHT NOW

ARE THESE THE LETTERS YOU WERE TALKING ABOUT!?
WAIT,
DON'T JUST PICK THEM UP ON YOUR OWN!
Dearest Hide-san. It's been a while, have you been well? A few days ago, I came across a kitten. It looked just like you, Hide-san.
It was very cute.

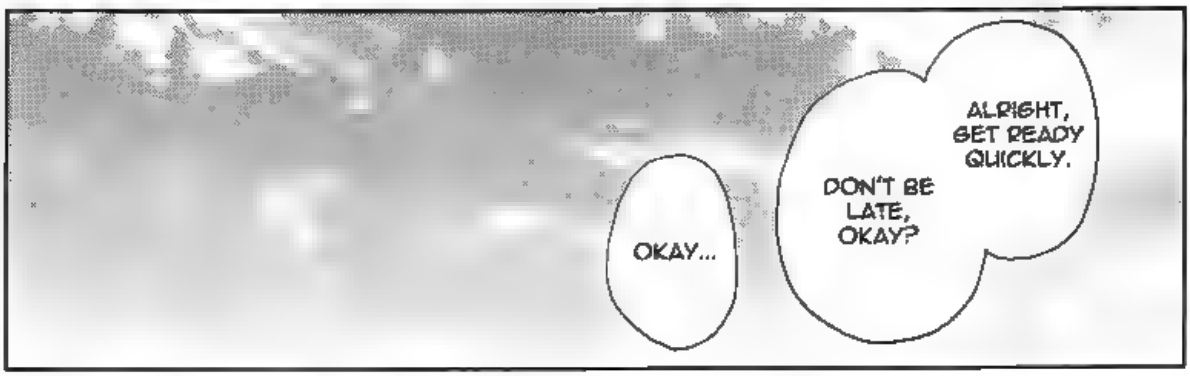
EVEN HIS ANCESTORS WERE LIKE THIS!?
GIVE IT BACK!
THIS MAY COME ACROSS AS RUDE, BUT DO YOU REALLY HAVE A GIRLFRIEND?
HAVEN'T I BEEN TELLING YOU THIS FOR QUITE A WHILE?

I SEE.
THEN FOR THE SAKE OF YOUR GIRLFRIEND,
I'LL HELP YOU TURN OVER A NEW LEAF!

サムライフラメンコ Another Days


I'LL START OFF BY DEFINITELY NOT LETTING YOU LEAVE THE HOUSE!
DON'T STICK YOUR NOSE IN PLACES IT DOESN'T BELONG!
GET OUT OF HERE!
...WHAT?

WHEN DID I FALL ASLEEP!?
AND HIDEZAEMON-SAN IS GONE TOO!
WHEN I ARRIVED, HE HAD ALREADY LEFT.
I REALLY MESSED UP THIS TIME!


ALRIGHT, GET READY QUICKLY.
DON'T BE LATE, OKAY?
OKAY...

SO ARE YOU PLAY MANAGERS AND HIDEZAEMON-SAN CLOSE ACQUAINTANCES?
A LONG TIME AGO,
HE WAS RECRUITED BY YOUZOU-SAN JUST LIKE YOU.

サムライフラメンコ Another Days

THERE'S A BOY WHO'LL BE AT THE REHEASAL TODAY,
HE'S YOUZOU-SAN'S FIRST PUPIL, AND HIS CIRCUMSTANCES ARE JUST LIKE YOURS.
WHENEVER YOUZOU-SAN COMES ACROSS ANY CHILDREN HE TAKES AN INTEREST TO,
HE'LL ALWAYS TRY TO CONVINCE THEM TO JOIN HIS THEATER.

TN: ONNAGATA = FEMALE PERFORMER

YOUZOU-SAN'S FIRST STUDENT WAS ME.
DON'T YOU DARE FORGET IT.
T-THANK YOU.
GOOD MORNING, MASAYOSHI-KUN!
I'M WAITING TO SEE YOUR TALENT!
!
OKAY!
OKAY, LET'S START! FIRST, WE'LL PRACTICE PRONUNCIATION
THIS ERA'S SOUICHI IS TERRIFYING
OKAY..
LET'S GET RILED UP FOR ANOTHER PRODUCTIVE REHEARSAL!
ALRIGHT!

HMMM...
HM?
THESE LOAN-WORDS ARE A LOT DIFFERENT FROM THE PRESENT-DAY, IT'S QUITE HARD...
GOTTA REMEMBER A LOT OF THINGS...

I HAD THOUGHT YOU WERE SOME WEAK CHICKEN.
DIDN'T THINK YOU ACTUALLY HAD SUCH STRONG WILL.
SOUICHI ...
ALRIGHT,
IN ORDER TO LET YOUZOU-SAN SAVE FACE FROM HAVING TO CHOOSE YOU,
ALLOW ME TO TAKE ON THE CHALLENGE OF TRAINING YOU.
TOMORROW YOU'D BETTER BE READY FOR WHAT I THROW AT YOU.

...PLEASE HAVE MERCY ON ME.
I DIDN'T THINK SLIPPING THROUGH TIME WOULD RESULT IN THIS KIND OF SITUATION...
THAT'S.
I'VE GOT TO SERIOUSLY THINK OF A WAY TO GET BACK.
UWAAAH!
PREVENTING CRIMES!
SAMURAI FLAMENCO!

NO STEALING!
-WHAT ARE YOU DOING?
ARE YOU TRYING TO KILL ME?
NOW, LET'S GO BACK!
DON'T DRAG ME! IDIOT!
.....
YOU DEFINITELY CAN'T BECOME A THIEF!
I ALREADY TOLD YOU NOT TO PULL ON ME!
THIS PRONUNCIATION IS...
YOU'RE SLOUCHING!
SORRY!

WE'VE FINALLY REACHED THE OFFICIAL PERFORMANCE!
I WON'T FORGIVE YOU FOR THAT.
I'VE PRACTICED LONG AND HARD FOR THIS DAY, DON'T WORRY!
IF WE FAIL,
IT'LL BE A MAJOR DISRESPECT TOWARDS YOUZOU-SAN.
ARE YOU READY,
MASAYOSHI-KUN?
YEP!

TO CELEBRATE YOUR FIRST TIME ON STAGE,
LET ME TAKE YOU SOMEWHERE GOOD.
AMAZING!
I'M SO PROUD OF YOU, MASAYOSHI-KUN!
YOU REALLY HAVE AN EYE FOR TALENT, YOUZOU-SAN, THANK GOODNESS!
THANK YOU!
WELCOME, SIR.

!
PINK!
WE APPRECIATE YOUR PATRONAGE.
!?
I'VE MISSED YOU SO MUCH~
YOUZOU-SAMA...
THIS ISN'T QUITE WHAT I EXPECTED...
I CAN'T BELIEVE IT, YOU NEVER COME TO VISIT ME, YOUZOU-SAN.
I'VE BEEN SO LONELY ALL THESE COLD, LONG NIGHTS.
SORRY, SORRY.
LET GO OF HIM RIGHT THIS INSTANT, YOU DIRTY WHORE!

I WANTED TO INTRODUCE YOU TO ANOTHER PERSON... HAS HE NOT ARRIVED YET?
DRINK TO YOUR HEART'S CONTENT.
I WON'T HOLD BACK THEN..
I BROUGHT YOU HERE TODAY TO CELEBRATE BEING ON THE STAGE FOR THE FIRST TIME.
I SAY,
OH
SORRY, DID I SCARE YOU?
BLACK!?

TN NOTE: UKIYO-E: EDO PERIOD WOODBLOCK PRINTS AND PAINTINGS

AH, THAT WOULD BE WONDERFUL, THANK YOU.
I ASKED HIM TO HELP US DRAW A PRINT OF MASAYOSHI-KUN.
ANJI-KUN IS AN UKIYO-E ARTIST.
HE REGULARLY COMES IN TO CREATE PRINTS OF OUR ACTORS.
HOO
!?
?
I CAN SEE WHY YOU CHOSE HIM TO BE AN ACTOR, SIR
HE HAS A VERY UPRIGHT FACE
I SEE..
HE CERTAINLY HAS UKIYO-E VALUE.

SOUICHI SENSEI
PINK
BLACK...
DON'T YOU THINK SO TOO, ANJI-KUN? HERE, COME OVER AND HAVE A DRINK WITH ME.
OF COURSE.
!!
GREEN'S A BRIGHT ONE,
THAT MEANS THAT ONE OF GREEN'S ANCESTORS HAS TO EXIST AS WELL...
MAYBE HE WOULD KNOW HOW TO RETURN BACK TO THE PRESENT!
GREEN- WAIT, NO.
DO YOU GUYS KNOW OF SOMEONE NAMED HEKIRU?
He wears glasses and his hair looks like this
U-UM...
IF ALL THE FLAMENGERS ARE ABLE TO BE GATHERED HERE, THEN MAYBE...
HEKIRU-KUN? WE KNOW OF HIM.
BINGO!

YES! UM...
AH, SO YOU'RE MASAYOSHI-KUN, THE DEBUT FROM YESTERDAY'S PERFORMANCE?
HE'S OUR STAGE AND PROP MANAGER.
AH, IT'S JUST TOO INCREDIBLE!
I REALLY CAN'T BELIEVE THAT YOU'RE JUST A BEGINNER, JUST INCREDIBLE!
AH~ SO INCREDIBLE, I EVEN HEARD THAT YOU'RE JUST A KABUKI NOVICE, AM I RIGHT?
THANK YOU...
YEAH...
EH? IT FEELS...
はぁ
OH GOD, THIS GUY'S HELPLESS.
YOU HAD A REALLY INCREDIBLE PERFORMANCE YESTERDAY, YOU KNOW THAT?
BECAUSE I REALLY THINK YOU'RE INCREDIBLE!
SORRY, EVER SINCE WE STARTED TALKING I'VE JUST BEEN REPEATING "INCREDIBLE" OVER AND OVER AGAIN.
は、
は、
は、

サムライフラメンコ Another Days

CAN I... ACTUALLY RETURN TO THE PRESENT?
I THOUGHT GREEN WOULD BE MY SAVING GRACE...
IN THE END, I JUST PRACTICED FOR A WHOLE DAY
AH.
!?
HIDEZAEMON-SAN, ARE YOU PLANNING ON STEALING SOMETHING AGAIN!?
YOU BASTARD, GETTING IN MY WAY AGAIN!
GO BACK TO YOUR TIME PERIOD ALREADY!
GO BACK HOME- WAIT...
I WOULD IF I COULD!
BUT BEFORE I HELP YOU CHANGE YOUR CRIMINAL WAYS, I CAN'T GO BACK!
I WON'T HAVE THE DIGNITY TO FACE YOUR DESCENDANT GOTO-SAN!
I DON'T CARE ABOUT NO DESCEN- DANT!
YOU SEEM TO BE VERY TROUBLESOME TO DEAL WITH,
HIDEZAEMON -SAN.

WHO ARE YOU, YOU BASTARD!?
.....

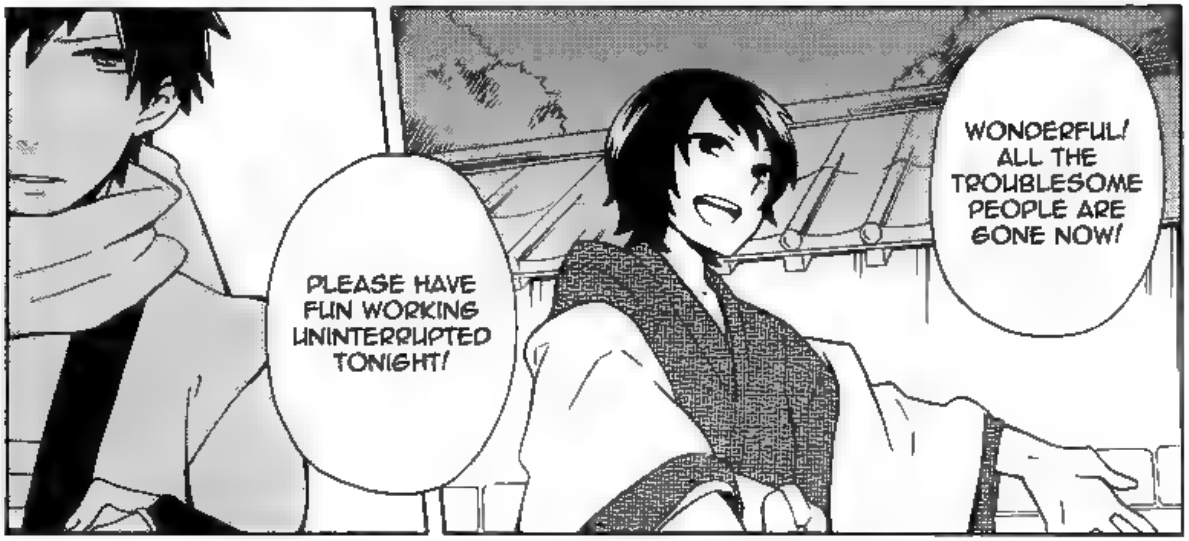
HAIJI!?
REALLY ADMIRE YOU, GOTO HIDEZAEMON-SAN

MORE SPECIFICALLY, I ADMIRED YOUR "ROBIN HOOD" PERSONA
HUH..!?
I WAS ALWAYS SUPPORTING YOU FROM THE SHADOWS

BECAUSE OF A CERTAIN PERSON'S INFLUENCE, YOU SEEM TO HAVE STOPPED WORKING
BUT LATELY,
STEALING MONEY TO DISTRIBUTE TO THE POOR IT'S A KIND OF EVIL FILLED WITH COMPASSION.
YOUR SPECIFIC TYPE OF WRONGDOING HAS INTERESTED ME PARTICULARLY
I HAVE ALWAYS BEEN ATTRACTED TO THE POWER OF EVIL.
EXACTLY HOW LONG DO YOU THINK
THIS SORT OF UNCERTAIN EVIL WILL LAST?
.....!
HIDEZAEMON -SAN WILL NEVER BE TAINTED BY THAT KIND OF EMOTION!
I WILL BE EAGERLY WAITING FOR THAT DAY
THERE WILL COME A TIME WHEN YOU WILL BE COMPLETELY CORRUPTED BY EVIL.

AH, AH, REALLY NOW.
YOU'RE SO MEDDLESOME
WHAT?
HEY, THAT SIDE IS...
THE KABUKI HOUSE.
I BLEW IT UP.
YOU'RE RIGHT.
I WAS ORIGINALLY PLANNING TO BLOW HIM UP ALONG WITH IT.
IT SEEMS MY PLAN FAILED.
ARE YOU SAYING YOUR TARGET IS ME?
DIDN'T I ALREADY GO OVER THIS?
WHY DO YOU HAVE TO BRING INNOCENT BYSTANDERS INTO THIS?
I'VE ALREADY BEEN DRAGGED DOWN BY THE POWER OF EVIL.

I HAVE TO GO SAVE THEM!
HEY, WAIT UP!
YOU MIGHT DIE YOURSELF IF YOU GO IN THERE!
UNABLE TO RETURN TO YOUR OWN TIME PERIOD,
DYING HERE - ARE YOU OKAY WITH THAT!?
.....
SO LONG AS THERE ARE PEOPLE WHO NEED MY HELP, I'LL RUSH TO THEIR RESCUE.
BECAUSE I AM AN ALLY OF JUSTICE!
HEY!


WONDERFUL! ALL THE TROUBLESOME PEOPLE ARE GONE NOW!
PLEASE HAVE FUN WORKING UNINTERRUPTED TONIGHT!

AH, AH.
HOW BORING.

BUT THERE'S STILL PEOPLE INSIDE THAT HAVEN'T GOTTEN OUT!
PLEASE EVACUATE QUICKLY!
LEAVE IT TO US!
SOUICHIROU!
MASAYOSHI-KUN!?
PANT
ALRIGHT.
LET'S GET OURSELVES OUT OF HERE.
THERE DOESN'T APPEAR TO BE ANYONE LEFT...
HM, SEEMS LIKE IT.

.....
WATCH OUT!
HIDEZAEMON -SAN!

HIDEZAEMON-SAN!
HIDEZAEMON-SAN!
UGH...
MY LEGS... CAN'T MOVE...
MASAYOSHI...
!
JUST LEAVE ME HERE...
RUN WHILE YOU CAN...
BUT
AT THIS RATE...
HOW COULD I ABANDON YOU LIKE THIS AND ESCAPE ON MY OWN?
HIDEZAEMON-SAN...

WHAT AM I SUPPOSED TO DO...!?
STAND UP AND FOLLOW ME.
DON'T GIVE UP.
.....!?
I CAN'T HELP IT, I HAVE NO CHOICE BUT TO FOLLOW HIM...!
EH, AH...
PLEASE WAIT UP....

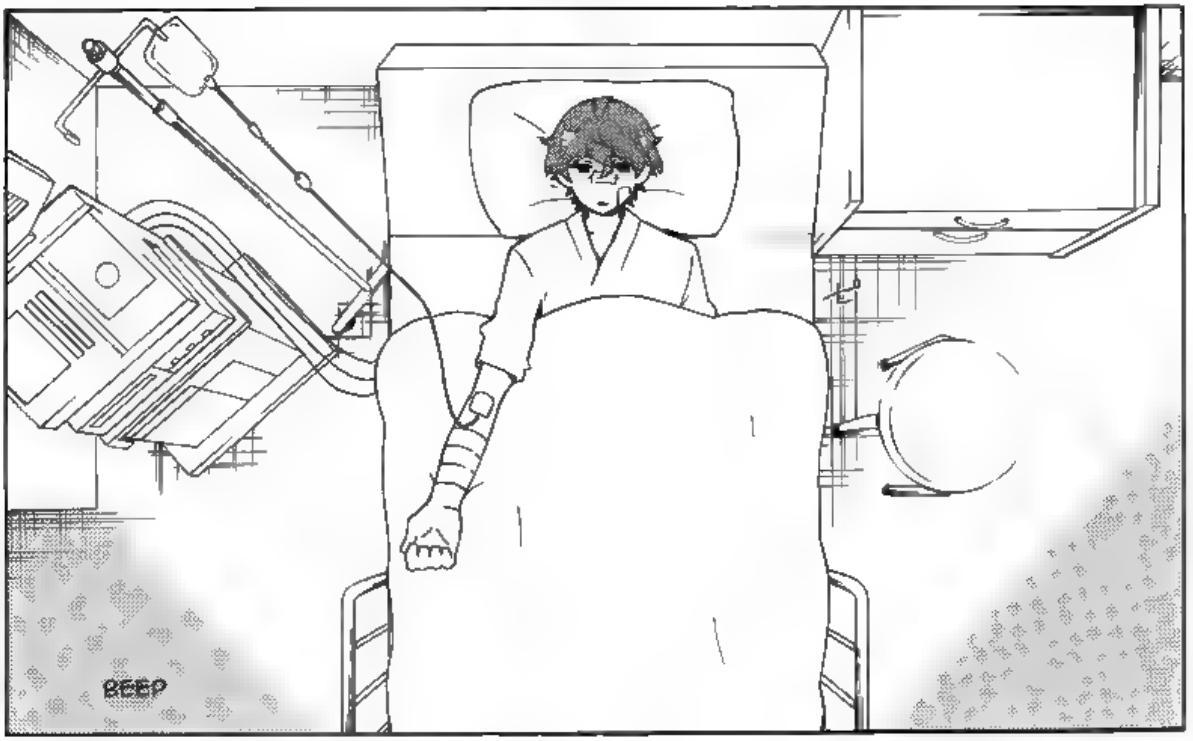
I'LL BE FINE.
AREN'T YOU GOING TO JOIN US?
THERE'S ACTUALLY AN EMERGENCY CELLAR HERE...?
YOU'LL BE ABLE TO WAIT OUT THE FIRE HERE.
WAIT, WON'T YOU AT LEAST TELL ME YOUR NAME!?
AN ALLY OF JUSTICE DOES NOT NEED TO LEAVE BEHIND HIS NAME.

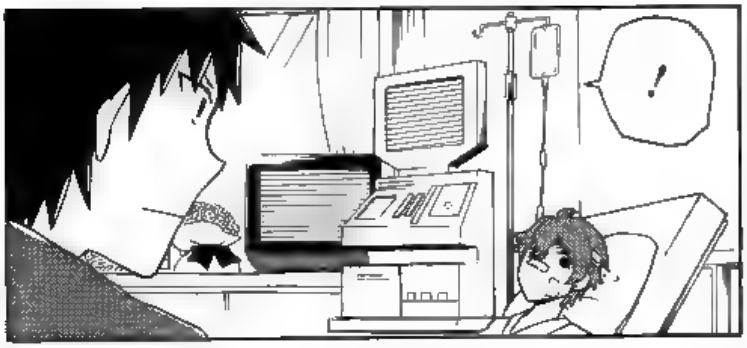
-KUN.
MASAYOSHI -KUN.
カリ
ッ
THWOMP
I'M SO HAPPY YOU'RE ALIVE!
.....
!
MASAYOSHI -KUN!
WAH!

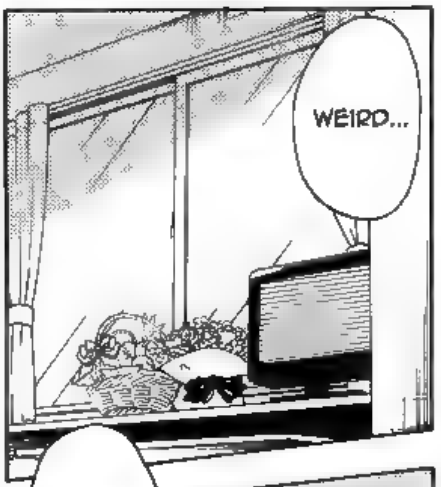
I was so worried about you...
WE'RE SAVED...
IT'S BURNED TO A CRISP...

MASAYOSHI-KUN!
HIDEZAEMON-KUN!
IT'S OVER.
THAT'S GOOD...
IT'S NOT OVER YET.

BEEP


BEEP


!


WEIRD...

GOTO -SAN...?

MASAYO SHI!?
HAVE YOU RETURNED TO YOUR SENSES?

THIS IS...

THA...
THANK GOD...
S-
SORRY?
YOU'VE BEEN OUT COLD FOR TWO DAYS, IDIOT!
DON'T EVER LET ME WORRY LIKE THAT EVER AGAIN, IDIOT!
WHO GETS IN A BIKE ACCIDENT SO BAD THAT THEY HAVE BE HOSPITALIZED FOR TWO DAYS!? ARE YOU SOME KIND OF IDIOT?
.....
GOTO-SAN, WAS YOUR ANCESTOR AN EDO-PERIOD PHANTOM THIEF?
...HUH?

HUH?
That hurts!
WHAT ARE YOU GUYS DOING!?
TO A PATIENT, TOO
AH, YOU'VE WOKEN UP, KID.
SORRY FOR INTERRUPTING.

SHE'S RIGHT! I ONLY SAY THE KINDEST WORDS POSSIBLE TO MARI!
THIS KIND OF THING ISN'T POSSIBLE!
FINE MY ASS!
HOW COULD MY ANCESTOR POSSIBLY BE THE KIND OF TIMID GIRL THAT CRIES IN FRONT OF MEN!
MAYBE WE SHOULD DO A BRAIN SCAN JUST TO BE SAFE?
I'M REALLY FINE...
HUH? TRAVELED THROUGH TIME?

MINE?
THEN, WHAT WERE YOUR ANCESTORS LIKE?
STOP THAT! I CAN'T BELIEVE YOU TWO...
LET ME HIT YOUR HEAD AGAIN, I'LL MAKE YOU GO ON ANOTHER TRIP BACK IN TIME!
I AGREE!

IF MY ANCESTOR WAS THERE,
THEN SURELY YOURS WAS TOO.
IT COULDN'T BE...
THAT MAN WAS...
MY ANCESTOR?

I KNEW YOU'D SAY THAT.
HEY, SAMUMENCO, WHEN YOU'RE RELEASED FROM THE HOSPITAL, LET'S EAT HOT POT AGAIN!
ON YOU, OF COURSE.
WHY ME!?
A PUNISHMENT FOR HAVING US WORRY ABOUT YOU!

THANK YOU TO THE READERS FOR THEIR SUPPORT!

END

Scanlations by The Flamencult,
/a/'s own freaks of justice.

Translator: TWfag
Typesetters: Typesetter Anon
Beyond Typesetterfag
The other great typesetter anons
that did GREAT JUSTICE.

Sit down.